



## Sbírka soudních rozhodnutí

USNESENÍ SOUDNÍHO DVORA (třetího senátu)

17. ledna 2012\*

„Autorská práva — Informační společnost — Směrnice 2001/29/ES — Článek 5 odst. 1 a 5 — Literární a umělecká díla — Rozmnožování krátkých výňatků z literárních děl — Články v tisku — Dočasné a krátkodobé rozmnoženiny — Technologický proces spočívající ve skenování článků, následném převedení do textového souboru, elektronickém zpracování rozmnoženiny a uložení části této rozmnoženiny — Dočasné úkony rozmnožení představující nedílnou a podstatnou část tohoto technologického procesu — Účel těchto úkonů spočívající v oprávněném užití díla nebo jiného předmětu ochrany — Samostatný hospodářský význam uvedených úkonů“

Ve věci C-302/10,

jejímž předmětem je žádost o rozhodnutí o předběžné otázce na základě článku 267 SFEU, podaná rozhodnutím Højesteret (Dánsko) ze dne 16. června 2010, došlým Soudnímu dvoru dne 18. června 2010, v řízení

**Infopaq International A/S**

proti

**Danske Dagblades Forening,**

SODNÍ DVŮR (třetí senát),

ve složení K. Lenaerts, předseda senátu, J. Malenovský (zpravodaj), E. Juhász, G. Arestis a T. von Danwitz, soudci,

generální advokátka: V. Trstenjak,

vedoucí soudní kanceláře: A. Calot Escobar,

s přihlédnutím k písemné části řízení,

s ohledem na vyjádření předložená:

- za Infopaq International A/S A. Jensenem, advokat,
- za Danske Dagblades Forening M. Dahl Pedersenem, advokat,
- za španělskou vládu N. Díaz Abad, jako zmocněnkyní,
- za Evropskou komisi J. Samnadda a H. Støvlbækem, jako zmocněnci,

\* Jednací jazyk: dánština.

vzhledem k tomu, že Soudní dvůr hodlá rozhodnout usnesením s odůvodněním v souladu s čl. 104 odst. 3 prvním pododstavcem svého jednacího řádu,

vydává toto

### Usnesení

- 1 Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce se týká výkladu čl. 5 odst. 1 a 5 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/29/ES ze dne 22. května 2001 o harmonizaci určitých aspektů autorského práva a práv s ním souvisejících v informační společnosti (Úř. věst. L 167, s. 10; Zvl. vyd. 17/01, s. 230).
- 2 Tato žádost byla předložena v rámci sporu mezi společností Infopaq International A/S (dále jen „Infopaq“) a sdružením Danske Dagblades Forening (dále jen „DDF“) ve věci zamítnutí žaloby společnosti Infopaq směřující k určení, že tato společnost nebyla povinna získat souhlas nositelů autorských práv s úkony rozmnožení článků v tisku prováděnými prostřednictvím automatizovaného postupu spočívajícího v jejich skenování a převedení do datového souboru a následném elektronickém zpracování tohoto souboru.

### Právní rámec

#### *Unijní právo*

- 3 Směrnice 2001/29 ve svém čtvrtém, devátém až jedenáctém, dvacátém prvním, dvacátém druhém, třicátém prvním, jakož i třicátém třetím bodě odůvodnění uvádí:

„(4) Větší právní jistota a vysoká úroveň ochrany duševního vlastnictví poskytovaná harmonizovaným právním rámcem týkajícím se autorského práva a práv s ním souvisejících podpoří podstatné investice do tvůrčí a inovační činnosti včetně síťové infrastruktury [...]

[...]

(9) Jakákoliv harmonizace autorského práva a práv s ním souvisejících musí vycházet z vysoké úrovně ochrany, jelikož taková práva jsou pro duševní výtvořiny zásadní. [...]

(10) Mají-li autoři nebo výkonní umělci pokračovat ve své tvůrčí a umělecké činnosti, musí dostat za užití svého díla přiměřenou odměnu [...]

(11) Nekompromisní [Důsledný] a účinný systém ochrany autorského práva a práv s ním souvisejících je jedním z hlavních způsobů zajištění toho, že evropská kulturní tvořivost a produkce získají nezbytné zdroje, a zajištění ochrany nezávislosti a důstojnosti tvůrců a výkonných umělců.

[...]

(21) Tato směrnice by měla vymezit působnost [rozsah] úkonů, na které se vztahuje právo na rozmnožování, a to s ohledem na různé příjemce [oprávněné osoby]. Toto vymezení by mělo být v souladu s *acquis communautaire*. Pro zajištění právní jistoty na vnitřním trhu je třeba širokého vymezení těchto úkonů.

(22) Cíle náležité podpory šíření kultury nesmí být dosaženo za cenu obětování přísné [důsledné] ochrany práv nebo tolerování nedovolené distribuce padělků nebo nedovolených napodobenin.

[...]

(31) Mezi různými skupinami nositelů práv stejně jako mezi různými kategoriemi nositelů práv a uživatelů chráněných předmětů ochrany musí být zajištěna přiměřená rovnováha práv a zájmů. [...]

[...]

(33) Výlučné právo na rozmnožování by mělo podléhat výjimce, aby byly povoleny určité úkony dočasného rozmnožování, jakými jsou dočasné [krátkodobé] nebo příležitostné rozmnoženiny, které jsou nedílnou a významnou součástí technologického procesu a jsou prováděny s pouhým účelem umožnit buď účinný přenos v rámci sítě mezi třetími stranami prostřednictvím zprostředkovatele, nebo oprávněné užití díla nebo jiného předmětu ochrany. Uvedené úkony rozmnožování by samy o sobě neměly mít žádnou vlastní hospodářskou hodnotu. Pokud uvedené úkony splňují tyto podmínky, měla by tato výjimka zahrnovat úkony umožňující prohlížení (*browsing*) a úkony ukládání do vyrovnávací paměti (*caching*) včetně těch úkonů, které umožňují přenosovým systémům účinné fungování, a to za předpokladu, že zprostředkovatel neupravuje informace a jeho činnost není v rozporu s oprávněným užíváním technologie obecně uznávané a užívané průmyslem k získávání údajů o užívání informací. Užívání se považuje za oprávněné, pokud je k němu nositelem práva uděleno svolení nebo pokud není omezeno právními předpisy.“

4 Článek 1 odst. 1 směrnice 2001/29 stanoví:

„Tato směrnice se vztahuje na právní ochranu autorského práva a práv s ním souvisejících v rámci vnitřního trhu, a to se zvláštním zřetelem na informační společnost.“

5 Článek 2 písm. a) této směrnice zní:

„Členské státy stanoví výlučné právo udělit svolení nebo zakázat přímé nebo nepřímé, dočasné nebo trvalé rozmnožování jakýmikoliv prostředky a v jakékoliv formě, vcelku nebo po částech:

a) pro autory v případě jejich děl.“

6 Článek 5 uvedené směrnice stanoví:

„1. Dočasné úkony rozmnožení uvedené v článku 2, které jsou krátkodobé nebo příležitostné a tvoří nedílnou a podstatnou část technologického procesu a jejichž výhradním účelem je umožnit:

a) přenos v rámci sítě mezi třetími stranami uskutečněný zprostředkovatelem nebo

b) oprávněné užití

díla nebo jiného předmětu ochrany a které nemají žádný samostatný hospodářský význam, jsou vyloučeny z práva na rozmnožování stanoveného v článku 2.

[...]

3. Členské státy mohou stanovit výjimky nebo omezení práv podle článků 2 a 3 v těchto případech:

[...]

c) rozmnožování tiskem, sdělování veřejnosti nebo zpřístupňování zveřejněných článků o aktuálních hospodářských, politických nebo náboženských tématech nebo vysílaných děl nebo jiných předmětů ochrany stejné povahy v případech, kdy takové užití není výslovně vyhrazeno a pokud je uveden zdroj včetně jména autora, nebo užití děl nebo jiných předmětů ochrany ve spojitosti se zpravodajstvím týkajícím se aktuálních událostí, a to v rozsahu opodstatněném informativním účelem a pokud je uveden zdroj včetně jména autora, je-li to možné;

- d) citáty pro takové účely, jako je kritika nebo recenze, za předpokladu, že se vztahují k dílu nebo jinému předmětu ochrany, které již byly oprávněným způsobem zpřístupněny veřejnosti, že uvádějí zdroj včetně jména autora, je-li to možné, a že jejich užití je v souladu s poctivými zvyklostmi a v rozsahu vyžadovaném konkrétním účelem;

[...]

5. Výjimky a omezení stanovené v odstavcích 1, 2, 3 a 4 mohou být použity pouze ve zvláštních případech, které nejsou v rozporu s běžným způsobem užití díla nebo jiného předmětu ochrany a nejsou jimi nepřiměřeně dotčeny oprávněné zájmy nositele práv.“

#### *Vnitrostátní právo*

- 7 Článek 2 a čl. 5 odst. 1 směrnice 2001/29 byly do dánského právního řádu provedeny článkem 2 a čl. 11a odst. 1 zákona č. 395 o právu autorském (lov n<sup>o</sup> 395 om ophavsret) ze dne 14. června 1995 (*Lovtidende* 1995 A, s. 1796), ve znění pozměněném a kodifikovaném zejména zákonem č. 1051 (lov n<sup>o</sup> 1051) ze dne 17. prosince 2002 (*Lovtidende* 2002 A, s. 7881).

#### **Spor v původním řízení a předběžné otázky**

- 8 Společnost Infopaq provozuje činnost v oblasti sledování a rozboru tisku, která v podstatě spočívá ve zpracování shrnutí vybraných článků z dánského denního tisku a různých časopisů. Tento výběr článků je prováděn v závislosti na tématech zvolených zákazníky a prostřednictvím procesu zvaného „sběr údajů“. Shrnutí jsou zasílána zákazníkům elektronickou poštou.
- 9 DDF je profesním sdružením dánských deníků, jehož cílem je zejména pomáhat svým členům v otázkách autorského práva.
- 10 Během roku 2005 se sdružení DDF dozvědělo, že společnost Infopaq v rámci své podnikatelské činnosti zpracovává články z publikací bez souhlasu nositelů autorských práv k těmto článkům. DDF, které se domnívalo, že ke zpracování článků prostřednictvím dotčeného procesu je takový souhlas nezbytný, na svůj postoj upozornilo Infopaq.
- 11 Proces sběru údajů zahrnuje pět následujících fází, v jejichž rámci podle DDF dochází ke čtyřem úkonům rozmnožení článků v tisku.
- 12 Zaprvé jsou dotčené publikace zaměstnanci společnosti Infopaq manuálně zaznamenávány do elektronické databáze.
- 13 Zadruhé se poté, co je z těchto publikací odstraněna vazba, aby byly všechny listy volné, provádí jejich skenování. Než je publikace vložena do skenovacího zařízení (scanner), je v databázi vybrána část publikace, která má být zpracována. Daný krok umožňuje vytvořit soubor ve formátu TIFF („Tagged Image File Format“) z každé stránky publikace (dále jen „soubor TIFF“). Na konci tohoto kroku je soubor TIFF přeposlán na server OCR („Optical Character Recognition“) (optické rozpoznávání znaků).
- 14 Zatřetí převede uvedený server OCR soubor TIFF na údaje, které mohou být předmětem elektronického zpracování. Během tohoto procesu je vyobrazení každého znaku převedeno do elektronického kódu, jehož prostřednictvím počítač rozpozná, o který znak se jedná. Například vyobrazení písmen „TDC“ je převedeno na informaci, kterou počítač bude moci zpracovat jakožto písmena „TDC“ a převést je do textového formátu, který je systémem počítače rozpoznatelný. Tyto

údaje jsou uloženy ve formě textových souborů, které lze přečíst prostřednictvím jakéhokoli programového vybavení pro zpracování textu (dále jen „textový soubor“). Proces OCR je zakončen odstraněním souboru TIFF.

- 15 Začtvrté je textový soubor předmětem rozboru za účelem vyhledání předem určených klíčových slov. V každém jednotlivém případě je vytvořen soubor, který uvádí název, oddíl a číslo stránky publikace, na níž je uvedeno klíčové slovo, jakož i hodnotu vyjádřenou v procentech od 0 do 100 uvádějící, kde se toto klíčové slovo v textu nachází, čímž je usnadněna četba článku. Pro ještě snadnější nalezení tohoto klíčového slova při čtení článku je klíčové slovo doplněno informací o pěti předcházejících a pěti následujících slovech (dále jen „výňatek složený z jedenácti slov“). Proces je zakončen odstraněním textového souboru.
- 16 Zapáté je proces sběru údajů završen zpracováním přehledu výsledků ve vztahu ke každé stránce publikace, na níž je klíčové slovo uvedeno. Přehled výsledků může mít následující formu:  
  
„4. listopadu 2005 – Dagbladet Arbejderen, strana 3:  
  
TDC: 73 % „nadcházející prodej této skupiny společností TDC, která by měla být odkoupena.““
- 17 Společnost Infopaq zpochybnila, že by taková činnost vyžadovala souhlas nositelů autorských práv, a podala k Østre Landsret žalobu proti sdružení DDF, kterou se domáhala, aby bylo DDF uloženo uznat, že Infopaq má právo postupovat v rámci výše uvedeného procesu bez souhlasu tohoto profesního sdružení nebo jeho členů. Jelikož Østre Landsret tuto žalobu zamítl, podala společnost Infopaq odvolání k předkládajícímu soudu.
- 18 Podle předkládajícího soudu je nesporné, že souhlas nositelů autorských práv se za účelem provozování činnosti sledování tisku a zpracování shrnutí nevyžaduje, pokud tato činnost spočívá pouze ve vlastním čtení každé publikace člověkem, ve výběru relevantních článků na základě předem určených klíčových slov, jakož i v zasílání manuálně zpracovaného přehledu výsledků autorovi shrnutí spolu s uvedením klíčového slova v článku a informace o umístění tohoto článku v rámci publikace. Stejně tak se účastníci původního řízení shodují na tom, že zpracování shrnutí je samo o sobě přípustné a nevyžaduje souhlas nositelů uvedených práv.
- 19 Není ani zpochybňována skutečnost, že uvedený proces sběru údajů zahrnuje dva úkony rozmnožení, totiž vytvoření souborů TIFF při skenování vytištěných článků a vytvoření výsledných textových souborů po převedení souborů TIFF. Mimoto je nesporné, že tento proces s sebou nese rozmnožení částí článků převedených do elektronické formy, jelikož výňatek složený z jedenácti slov je uložen do elektronické paměti a těchto jedenáct slov je uvedeno v přehledu vytištěném na papír.
- 20 Účastníci původního řízení se však neshodují v otázce, zda zmíněné dva úkony představují úkony rozmnožení uvedené v článku 2 směrnice 2001/29. Stejně tak vedou spor o otázce, zda se na všechny úkony dotčené v původním řízení případně vztahuje vyloučení z práva na rozmnožování stanovené v čl. 5 odst. 1 této směrnice.
- 21 Za těchto podmínek se Højesteret dne 21. prosince 2007 rozhodl přerušit řízení a položit Soudnímu dvoru třináct předběžných otázek, které se týkaly výkladu čl. 2 písm. a) a čl. 5 odst. 1 a 5 uvedené směrnice.
- 22 Soudní dvůr na tyto otázky odpověděl v rozsudku ze dne 16. července 2009, Infopaq International (C-5/08, Sb. rozh. s. I-6569), v němž zaprvé rozhodl, že úkon učiněný během procesu sběru údajů, který spočívá v elektronickém uložení výňatku složeného z jedenácti slov, jakož i ve vytištění tohoto výňatku, lze podřadit pod pojem „rozmnožování po částech“ ve smyslu článku 2 směrnice 2001/29, pokud – což je povinen ověřit předkládající soud – jsou prvky, které byly takto převzaty, vyjádřením autora vlastního duševního výtvaru. Zadruhé dospěl Soudní dvůr k závěru, že i když čl. 5 odst. 1 této směrnice umožňuje z práva na rozmnožování vyloučit krátkodobé nebo příležitostné úkony



rozmnožení, poslední úkon v rámci procesu sběru údajů dotčeného v původním řízení, během něhož společnost Infopaq tiskla výňatky složené z jedenácti slov, takový krátkodobý nebo příležitostný úkon nepředstavoval. V důsledku toho Soudní dvůr rozhodl, že tento úkon, jakož i proces sběru údajů, jehož byl tento úkon součástí, nebylo možno uskutečnit bez souhlasu nositelů autorského práva.

23 Po vydání tohoto rozsudku však měl Højesteret za to, že bude zřejmě muset rozhodnout i o otázce, zda společnost Infopaq směrnicí 2001/29 porušila v případě, že uvedený proces uskutečňovala s výjimkou vytištění výňatku složeného z jedenácti slov, to znamená pouze prováděla první tři úkony rozmnožení. V důsledku toho se Højesteret rozhodl položit Soudnímu dvoru následující předběžné otázky:

- „1) Je při posuzování, zda úkony rozmnožení představují ‚nedílnou a podstatnou součást technologického procesu‘ ve smyslu čl. 5 odst. 1 směrnice [2001/29], relevantní fáze technologického procesu, v níž jsou takové úkony činěny?
- 2) Může být úkon rozmnožení ‚nedílnou a podstatnou součástí technologického procesu‘, pokud spočívá v manuálním skenování celých článků z publikací, čímž jsou tyto články převáděny z tištěné podoby do elektronické podoby?
- 3) Vztahuje se pojem ‚oprávněné užití‘ podle čl. 5 odst. 1 směrnice 2001/29 na jakoukoli formu užití, která nevyžaduje souhlas nositele autorských práv?
- 4) Může pojem ‚oprávněné užití‘ podle čl. 5 odst. 1 směrnice 2001/29 zahrnovat skenování celých článků z publikací podnikatelským subjektem a následné zpracování rozmnoženiny za účelem vypracování shrnutí uvedeným subjektem, i když nositel autorských práv k takovým úkonům nedal souhlas, pokud jsou splněny všechny ostatní požadavky daného ustanovení?

Je pro zodpovězení této otázky relevantní skutečnost, že je po ukončení procesu sběru údajů uloženo jedenáct slov?

- 5) Jaká kritéria je třeba použít při posuzování, zda mají dočasné úkony rozmnožení ‚samostatný hospodářský význam‘ ve smyslu čl. 5 odst. 1 směrnice 2001/29, pokud jsou splněny ostatní požadavky tohoto ustanovení?
- 6) Musí být při posuzování, zda mají dané úkony ‚samostatný hospodářský význam‘ ve smyslu čl. 5 odst. 1 směrnice 2001/29, vzat v úvahu nárůst produktivity dosažený uživatelem při dočasných úkonech rozmnožení?
- 7) Může být skenování celých článků z publikací podnikatelským subjektem a následné zpracování rozmnoženiny považováno za ‚zvláštní případy, které nejsou v rozporu s běžným způsobem užití‘ uvedených článků a jimiž ‚nejsou [...] nepřiměřeně dotčeny oprávněné zájmy nositele práv‘ ve smyslu čl. 5 odst. 5 směrnice 2001/29, pokud jsou splněny požadavky podle odstavce 1 tohoto článku?

Je pro zodpovězení této otázky relevantní skutečnost, že je po ukončení procesu sběru údajů uloženo jedenáct slov?“

### **K předběžným otázkám**

24 Článek 104 odst. 3 první pododstavec jednacího řádu Soudního dvora stanoví, že pokud lze odpověď na položenou předběžnou otázku jasně vyvodit z judikatury, může Soudní dvůr po vyslechnutí generálního advokáta kdykoli rozhodnout usnesením s odůvodněním, které obsahuje odkaz na příslušnou judikaturu. Tak je tomu v projednávané věci.

### *Úvodní poznámky*

- 25 Podle čl. 5 odst. 1 směrnice 2001/29 je úkon rozmnožení vyloučen z práva na rozmnožování stanoveného v článku 2 této směrnice, pokud splňuje pět podmínek, totiž pokud:
- je uvedený úkon dočasný;
  - je uvedený úkon krátkodobý nebo příležitostný;
  - uvedený úkon tvoří nedílnou a podstatnou část technologického procesu;
  - výhradním účelem uvedeného úkonu je umožnit přenos v rámci sítě mezi třetími stranami uskutečněný zprostředkovatelem nebo oprávněné užití díla nebo jiného předmětu ochrany a
  - uvedený úkon nemá žádný samostatný hospodářský význam.
- 26 Na jedné straně je třeba připomenout, že tyto podmínky jsou kumulativní v tom smyslu, že nedodržení jediné z nich má za následek, že úkon rozmnožení není podle čl. 5 odst. 1 směrnice 2001/29 vyloučen z práva na rozmnožování zakotveného v jejím článku 2 (výše uvedený rozsudek Infopaq International, bod 55).
- 27 Na druhé straně z judikatury Soudního dvora vyplývá, že výše vypočtené podmínky musí být vykládány restriktivně, protože čl. 5 odst. 1 této směrnice představuje odchylku od obecného pravidla, které tato směrnice zavedla a které vyžaduje, aby nositel autorského práva udílel svolení k jakémukoliv rozmnožování jeho chráněného díla (viz výše uvedený rozsudek Infopaq International, body 56 a 57, jakož i rozsudek ze dne 4. října 2011, Football Association Premier League a další, C-403/08 a C-429/08, Sb. rozh. s. I-9083, bod 162).
- 28 V tomto kontextu je tedy třeba přezkoumat předběžné otázky předkládajícího soudu, jejichž podstatou je, zda úkony rozmnožení uskutečněné během takového technologického procesu, jako je proces dotčený v původním řízení, splňují třetí až pátou podmínku stanovenou v čl. 5 odst. 1 směrnice 2001/29, jakož i podmínky uvedené v čl. 5 odst. 5 této směrnice. Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce se naproti tomu netýká první a druhé podmínky stanovené v čl. 5 odst. 1 uvedené směrnice, neboť k těmto podmínkám se již Soudní dvůr vyjádřil v bodech 61 až 71 výše uvedeného rozsudku Infopaq International.
- K první a druhé otázce, které se týkají podmínky, podle níž musí úkony rozmnožení tvořit nedílnou a podstatnou část technologického procesu*
- 29 Podstatou první a druhé otázky předkládajícího soudu, které je třeba přezkoumat společně, je, zda musí být čl. 5 odst. 1 směrnice 2001/29 vykládán v tom smyslu, že takové dočasné úkony rozmnožení uskutečněné během procesu sběru údajů, jako jsou úkony dotčené v původním řízení, splňují podmínku, podle níž musí být tyto úkony nedílnou a podstatnou částí technologického procesu. V tomto ohledu klade zejména otázku, zda je třeba zohlednit fázi technologického procesu, v níž k těmto úkonům dochází, jakož i skutečnost, že uvedený technologický proces zahrnuje zásah člověka.
- 30 Pojem „nedílná a podstatná část technologického procesu“ vyžaduje, aby dočasné úkony rozmnožení byly uskutečňovány zcela v rámci technologického procesu, a tedy aby nebyly zcela nebo zčásti uskutečňovány mimo rámec takového procesu. Uvedený pojem rovněž předpokládá, že je uskutečnění dočasného úkonu rozmnožení nezbytné v tom smyslu, že by dotčený technologický proces bez tohoto úkonu nemohl správně a účinně fungovat (viz v tomto smyslu výše uvedený rozsudek Infopaq International, bod 61).

- 31 Dále vzhledem k tomu, že čl. 5 odst. 1 směrnice 2001/29 blíže neuvádí, v jaké fázi technologického procesu musí k dočasným úkonům rozmnožení docházet, nelze vyloučit, že takovým úkonem může být tento proces zahájen nebo ukončen.
- 32 Stejně tak nic v tomto ustanovení nenaznačuje, že by daný technologický proces nesměl zahrnovat zásah člověka, a zejména že by bylo vyloučeno, aby byl tento proces zahájen manuálně za účelem pořízení první dočasné rozmnoženiny.
- 33 V projednávaném případě je třeba připomenout, že dotčený technologický proces spočívá v provádění elektronického a automatického vyhledávání v člancích v tisku, v identifikaci předem určených klíčových slov v těchto člancích a ve vytvoření výňatků obsahujících tato klíčová slova za účelem zefektivnění zpracovávání shrnutí článků v tisku.
- 34 V tomto rámci dochází postupně ke třem úkonům rozmnožení. Tyto úkony představuje vytvoření souboru TIFF, poté vytvoření textového souboru a konečně vytvoření souboru obsahujícího výňatek složený z jedenácti slov.
- 35 V tomto ohledu je především nesporné, že k žádnému z těchto úkonů nedochází mimo rámec uvedeného technologického procesu.
- 36 Dále je třeba podotknout, že ve světle úvah uvedených v bodech 30 až 32 tohoto usnesení je irelevantní, že je tento technologický proces zahájen manuálním vložením článků v tisku do skenovacího zařízení s cílem pořídit první dočasnou rozmnoženinu – vytvoření souboru TIFF – a ukončen dočasným úkonem rozmnožení, totiž vytvořením souboru obsahujícího výňatek složený z jedenácti slov.
- 37 Konečně je třeba uvést, že by dotčený technologický proces nemohl bez dotčených úkonů rozmnožení správně a účinně fungovat. Cílem tohoto procesu je totiž identifikovat v člancích v tisku předem určená klíčová slova a výňatky s těmito slovy uložit na elektronickém nosiči. Toto elektronické vyhledávání tak vyžaduje převedení těchto článků z tištěné podoby do formy elektronických dat, přičemž takovéto převedení je nezbytné pro rozpoznání uvedených dat, identifikaci klíčových slov a vytvoření výňatků s těmito slovy.
- 38 V rozporu s tím, co tvrdí sdružení DDF, není tento závěr vyvrácen skutečností, že shrnutí článků v tisku by bylo možné zpracovávat i bez rozmnožování. V tomto ohledu postačí uvést, že dané shrnutí je zpracováváno mimo rámec uvedeného procesu, jelikož následuje až po něm, a není tudíž relevantní pro účely posouzení, zda může takový proces správně a účinně fungovat bez dotčených úkonů rozmnožení.
- 39 S ohledem na předcházející je třeba na první a druhou otázku odpovědět, že čl. 5 odst. 1 směrnice 2001/29 musí být vykládán v tom smyslu, že takové dočasné úkony rozmnožení uskutečněné v rámci procesu sběru údajů, jako jsou úkony dotčené v původním řízení, splňují podmínku, podle níž musí být tyto úkony nedílnou a podstatnou částí technologického procesu, a to bez ohledu na skutečnost, že se jimi tento proces zahajuje a ukončuje a že zahrnují zásah člověka.

*Ke třetí a čtvrté otázce týkajícím se podmínky, podle níž musí úkony rozmnožení sledovat výhradní účel, totiž umožnit buď přenos díla nebo jiného předmětu ochrany v rámci sítě mezi třetími stranami prostřednictvím zprostředkovatele, nebo oprávněné užití takového díla nebo takového předmětu*

- 40 Podstatou třetí a čtvrté otázky předkládajícího soudu, které je třeba přezkoumat společně, je, zda musí být čl. 5 odst. 1 směrnice 2001/29 vykládán v tom smyslu, že takové dočasné úkony rozmnožení uskutečněné v rámci procesu sběru údajů, jako jsou úkony dotčené v původním řízení, splňují podmínku, podle níž musí úkony rozmnožení sledovat výhradní účel, totiž umožnit buď přenos díla nebo jiného předmětu ochrany v rámci sítě mezi třetími stranami prostřednictvím zprostředkovatele, nebo oprávněné užití takového díla nebo předmětu.



- 41 Úvodem je třeba zdůraznit, že cílem dotčených úkonů rozmnožení není umožnit přenos v rámci sítě mezi třetími stranami prostřednictvím zprostředkovatele. Za těchto podmínek je třeba přezkoumat, zda výhradním účelem těchto úkonů je umožnit oprávněné užití díla nebo jiného předmětu ochrany.
- 42 V tomto ohledu je třeba uvést, že jak vyplývá z třicátého třetího bodu odůvodnění směrnice 2001/29, užívání se považuje za oprávněné, pokud je k němu dotčným nositelem práva uděleno svolení nebo pokud není omezeno příslušnou právní úpravou (výše uvedený rozsudek Football Association Premier League a další, bod 168).
- 43 Ve věci v původním řízení je třeba poukázat na to, že v situaci, o níž hovoří předkládající soud, v níž bylo upuštěno od posledního úkonu v rámci technologického procesu sběru údajů, totiž vytištění výňatku složeného z jedenácti slov, je cílem dotčeného technologického procesu, tedy včetně vytvoření souboru TIFF, textového souboru a souboru obsahujícího výňatek složený z jedenácti slov, umožnit efektivnější zpracování shrnutí z článků v tisku, a tedy jejich užití. A dále je třeba poukázat na to, že nic ve spisu předloženém Soudnímu dvoru nenasvědčuje tomu, že by výsledek tohoto technologického procesu, totiž výňatek složený z jedenácti slov, směřoval k umožnění jiného užití.
- 44 Pokud jde o oprávněnost či neoprávněnost uvedeného užití, je nesporné, že ke zpracování shrnutí z článků v tisku nebylo v projednávané věci nositeli autorských práv k těmto článkům uděleno svolení. Je však třeba podotknout, že taková činnost není unijní právní úpravou omezena. Mimoto ze shodujících se tvrzení společnosti Infopaq a sdružení DDF vyplývá, že zpracování uvedeného shrnutí není ani činností, která by byla omezena dánskou právní úpravou.
- 45 Za těchto podmínek nelze uvedené užití považovat za neoprávněné.
- 46 S ohledem na předcházející je třeba na třetí a čtvrtou otázku odpovědět, že čl. 5 odst. 1 směrnice 2001/29 musí být vykládán v tom smyslu, že takové dočasné úkony rozmnožení uskutečněné v rámci procesu sběru údajů, jako jsou úkony dotčené v původním řízení, splňují podmínku, podle níž musí úkony rozmnožení sledovat výhradní účel, totiž umožnit oprávněné užití díla nebo jiného předmětu ochrany.

*K páté a šesté otázce týkajícím se podmínky, podle níž úkony rozmnožení nesmí mít samostatný hospodářský význam*

- 47 Vzhledem k celkovému kontextu věci v původním řízení, jakož i ke smyslu předcházejících otázek je třeba pátou a šestou otázku chápat tak, že jejich podstatou je, zda takové dočasné úkony rozmnožení uskutečněné v rámci procesu sběru údajů, jako jsou úkony dotčené v původním řízení, splňují podmínku stanovenou v čl. 5 odst. 1 směrnice 2001/29, podle níž tyto úkony nesmí mít samostatný hospodářský význam.
- 48 V tomto ohledu je třeba připomenout, že cílem dočasných úkonů rozmnožení ve smyslu zmíněného čl. 5 odst. 1 je umožnit přístup k chráněným dílům a jejich užití. Jelikož mají tato díla vlastní hospodářskou hodnotu, přístup k nim a jejich užití má nevyhnutelně hospodářský význam (viz v tomto smyslu výše uvedený rozsudek Football Association Premier League a další, bod 174).
- 49 Mimoto, jak vyplývá z třicátého třetího bodu odůvodnění směrnice 2001/29, dočasné úkony rozmnožení – stejně jako úkony, které umožňují „browsing“ a „caching“ – mají za cíl usnadnit užití díla nebo toto užití zefektivnit. Pro tyto úkony je tedy příznačné, že umožňují dosáhnout nárůstu produktivity v rámci takového užití, a v důsledku toho přinášejí zvýšení zisku nebo snížení výrobních nákladů.

- 50 Uvedené úkony však nesmí mít hospodářský význam samostatný, a to v tom smyslu, že hospodářské zvýhodnění vyplývající z jejich provedení nesmí být ani odlišné, ani oddělitelné od hospodářského zvýhodnění vyplývajícího z oprávněného užití dotčeného díla a nesmí přinášet žádné dodatečné hospodářské zvýhodnění překračující zvýhodnění vyplývající z uvedeného užití chráněného díla (viz v tomto smyslu výše uvedený rozsudek Football Association Premier League a další, bod 175).
- 51 Nárůst produktivity vyplývající z provedení takových dočasných úkonů rozmnožení, jako jsou úkony dotčené v původním řízení, takový samostatný hospodářský význam nemá, nakolik se hospodářské zvýhodnění vyplývající z jejich uplatnění projeví až při užití rozmnoženého předmětu, takže toto zvýhodnění není ani odlišné, ani oddělitelné od zvýhodnění vyplývajícího z užití uvedeného předmětu.
- 52 Naproti tomu zvýhodnění vyplývající z dočasného úkonu rozmnožení je odlišné a oddělitelné, pokud původce tohoto úkonu může dosáhnout zisku v důsledku hospodářského využití samotných dočasných rozmnoženin.
- 53 Stejně je tomu v případě, že dočasné úkony rozmnožení vedou k pozměnění rozmnožovaného předmětu, tak jak existuje v okamžiku zahájení dotčeného technologického procesu, neboť cílem uvedených úkonů tak již není usnadnit jeho užití, ale užití jiného předmětu.
- 54 V důsledku toho je třeba na pátou a šestou otázku odpovědět, že čl. 5 odst. 1 směrnice 2001/29 musí být vykládán v tom smyslu, že takové dočasné úkony rozmnožení uskutečněné v rámci procesu sběru údajů, jako jsou úkony dotčené v původním řízení, splňují podmínku, podle níž tyto úkony nesmí mít samostatný hospodářský význam, pokud provedení těchto úkonů neumožňuje dosáhnout dodatečného prospěchu překračujícího prospěch vyplývající z oprávněného užití chráněného díla a pokud dočasné úkony rozmnožení nevedou k pozměnění tohoto díla.

*K sedmé otázce týkající se podmínky, podle níž úkony rozmnožení nesmí být v rozporu s běžným způsobem užití díla ani jimi nesmí být nepřiměřeně dotčeny oprávněné zájmy nositele práv*

- 55 Podstatou sedmé otázky předkládajícího soudu je, zda čl. 5 odst. 5 směrnice 2001/29 musí být vykládán v tom smyslu, že takové dočasné úkony rozmnožení uskutečněné v rámci procesu sběru údajů, jako jsou úkony dotčené v původním řízení, splňují podmínku, podle níž úkony rozmnožení nemohou být v rozporu s běžným způsobem užití díla ani jimi nemohou být nepřiměřeně dotčeny oprávněné zájmy nositele práv.
- 56 V tomto ohledu postačí konstatovat, že pokud tyto úkony rozmnožení splňují veškeré podmínky stanovené v čl. 5 odst. 1 směrnice 2001/29, tak jak jsou vyloženy v judikatuře Soudního dvora, je třeba mít za to, že nejsou v rozporu s běžným způsobem užití díla ani jimi nejsou nepřiměřeně dotčeny oprávněné zájmy nositele práv (viz výše uvedený rozsudek Football Association Premier League a další, bod 181).
- 57 V důsledku toho je třeba na sedmou otázku odpovědět, že čl. 5 odst. 5 směrnice 2001/29 musí být vykládán v tom smyslu, že v případě takových dočasných úkonů rozmnožení uskutečněných v rámci procesu sběru údajů, jako jsou úkony dotčené v původním řízení, je třeba mít za to, že splňují podmínku, podle níž úkony rozmnožení nemohou být v rozporu s běžným způsobem užití díla ani jimi nemohou být nepřiměřeně dotčeny oprávněné zájmy nositele práv, pokud tyto úkony splňují veškeré podmínky stanovené v čl. 5 odst. 1 této směrnice.

## K nákladům řízení

58 Vzhledem k tomu, že řízení má, pokud jde o účastníky původního řízení, povahu incidenčního řízení ve vztahu ke sporu probíhajícímu před předkládajícím soudem, je k rozhodnutí o nákladech řízení příslušný uvedený soud. Výdaje vzniklé předložením jiných vyjádření Soudnímu dvoru než vyjádření uvedených účastníků řízení se nenahrazují.

Z těchto důvodů Soudní dvůr (třetí senát) rozhodl takto:

- 1) Článek 5 odst. 1 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/29/ES ze dne 22. května 2001 o harmonizaci určitých aspektů autorského práva a práv s ním souvisejících v informační společnosti musí být vykládán v tom smyslu, že takové dočasné úkony rozmnožení uskutečněné v rámci procesu označovaného jako „sběr údajů“, jako jsou úkony dotčené v původním řízení,
  - splňují podmínku, podle níž musí být tyto úkony nedílnou a podstatnou částí technologického procesu, a to bez ohledu na skutečnost, že se jimi tento proces zahajuje a ukončuje a že zahrnují zásah člověka;
  - splňují podmínku, podle níž musí úkony rozmnožení sledovat výhradní účel, totiž umožnit oprávněné užití díla nebo jiného předmětu ochrany;
  - splňují podmínku, podle níž tyto úkony nesmí mít samostatný hospodářský význam, pokud provedení těchto úkonů neumožňuje dosáhnout dodatečného prospěchu překračujícího prospěch vyplývající z oprávněného užití chráněného díla a pokud dočasné úkony rozmnožení nevedou k pozměnění díla.
- 2) Článek 5 odst. 5 směrnice 2001/29 musí být vykládán v tom smyslu, že v případě takových dočasných úkonů rozmnožení uskutečněných v rámci procesu označovaného jako „sběr údajů“, jako jsou úkony dotčené v původním řízení, je třeba mít za to, že splňují podmínku, podle níž úkony rozmnožení nemohou být v rozporu s běžným způsobem užití díla ani jimi nemohou být nepřiměřeně dotčeny oprávněné zájmy nositele práv, pokud tyto úkony splňují veškeré podmínky stanovené v čl. 5 odst. 1 této směrnice.

Podpisy.